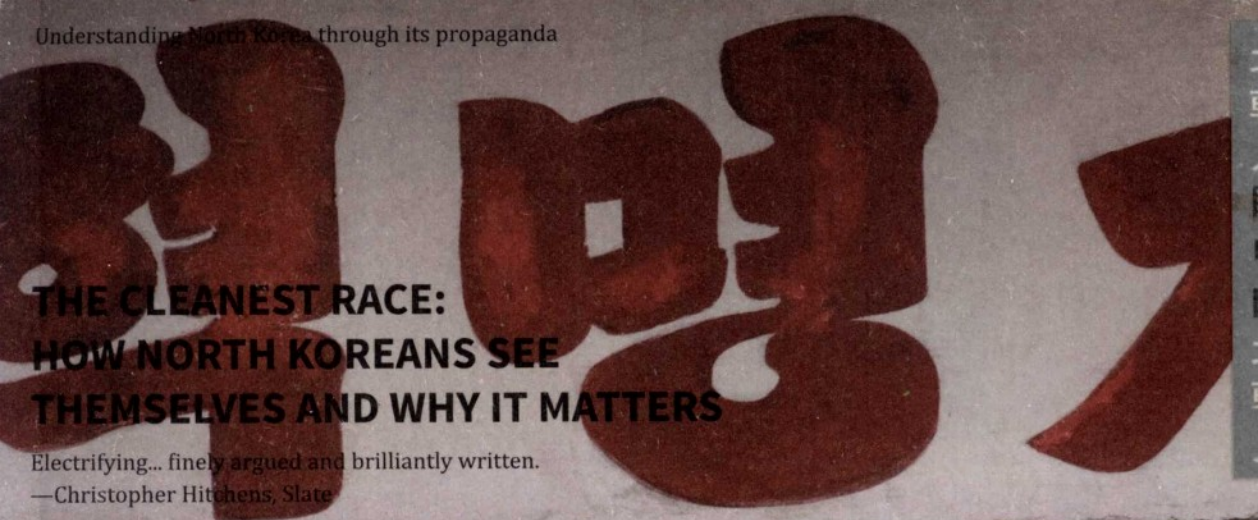


Understanding North Korea through its propaganda



THE CLEANEST RACE: HOW NORTH KOREANS SEE THEMSELVES AND WHY IT MATTERS

Electrifying... finely argued and brilliantly written.
—Christopher Hitchens, Slate

인자들

B. R. MYERS

麥爾斯 / 著 黃焜文 / 譯

T 17984

속 수매 운명력

화 8.3 권영철

속 보수 백명길

臉譜書房

北韓人眼中的北韓人

最純潔的種族



강성대국



(左圖)：流亡學生金日成。

(右圖)：金日成與他的妻子金正淑，這是他們游擊隊時代的合影。這些照片偽造得極為粗劣，但這不只是技術欠佳的問題；在一個能偽造美鈔的國家，理應能偽造更逼真的照片。北韓政權希望把自身的創世神話表現成宏大史詩般的過去，務求做到人民看到什麼就相信什麼的地步。



《普天堡的火炬》(官方日期是一九四八年，但在一九六〇年之前並未展示或重製)顯示「將軍」與他的游擊隊員在對抗日軍一處邊境哨站中獲得著名勝利。這場戰役雖是史實，但畫裡的制服品質卻證明這是個無視現實的個人崇拜之作。

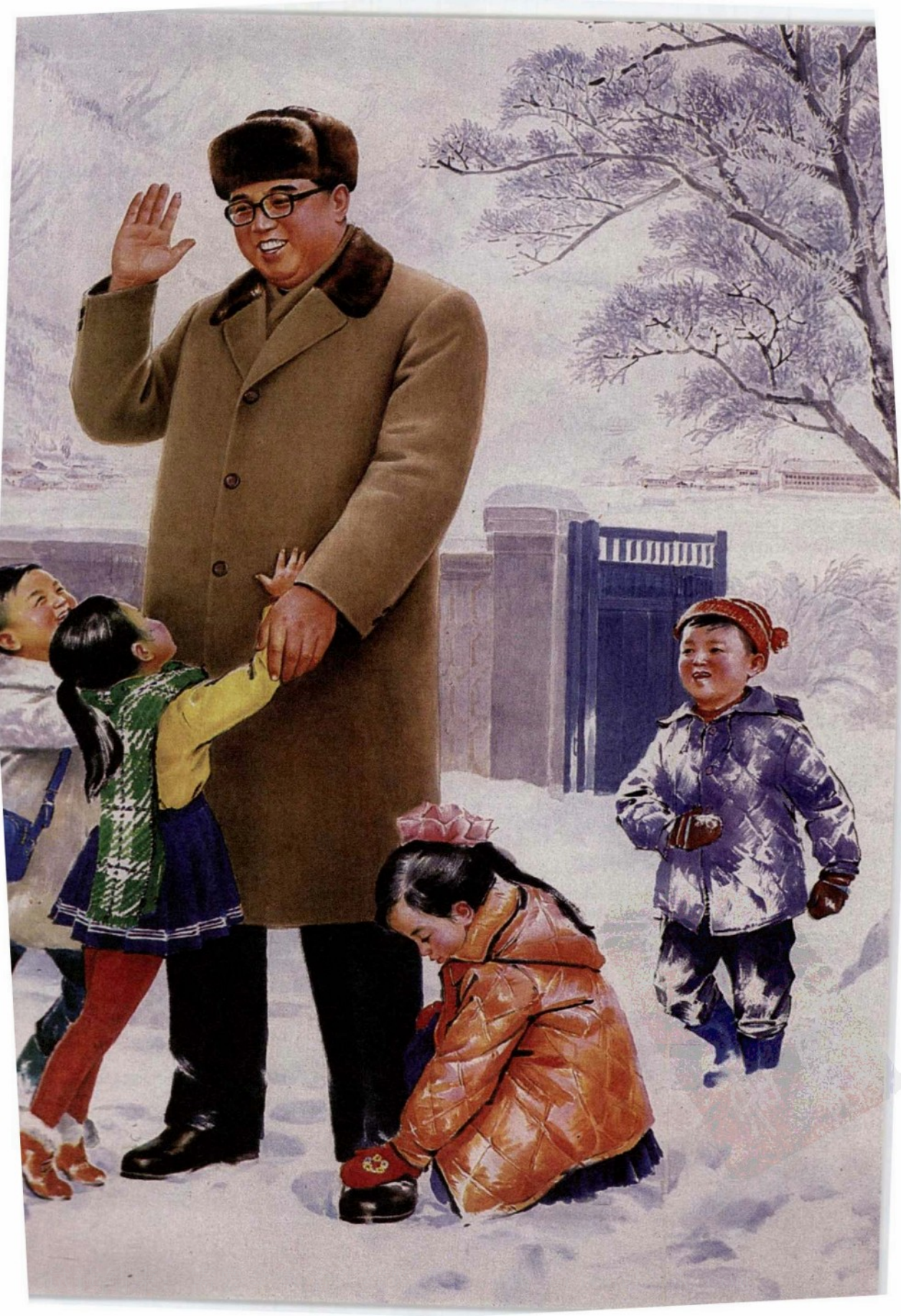
知學
PDG



金日成、妻子金正淑與兒子金正日騎馬照，地點在解放軍位於白頭山的秘密基地附近。注意這裡的制服顏色與《普天堡的火炬》的制服顏色不同。



金日成向擁戴他的群眾揮手致意；在他身後是北韓的紋章，一顆紅星照耀著水力發電廠。個人崇拜從不掩飾金氏父子的肥胖；相反地，這正代表他們率真而隨和。反觀美佬惡棍就像瘦竹竿一樣。





(上圖)：金日成「視察十一年義務教育的第一天開學日」。還是一樣，領袖似乎沒有發表任何談話，他只是散發出一股關心與高興的和藹氣息；這絕非傳統的儒家教育者，更甬說是史達林或毛澤東的馬列主義者，而應該說是一名任由孩子順著自己本性發展的父母。

(左圖)：金日成「視察山村裡的幼稚園」。宣傳部門喜歡把領袖與雪以及無憂無慮的孩子連結在一起，雪代表純潔，孩子代表種族的天真本性。





위대한 수령 김일성 동지 만세!

위대한 평동자 김정일 동지 만세!

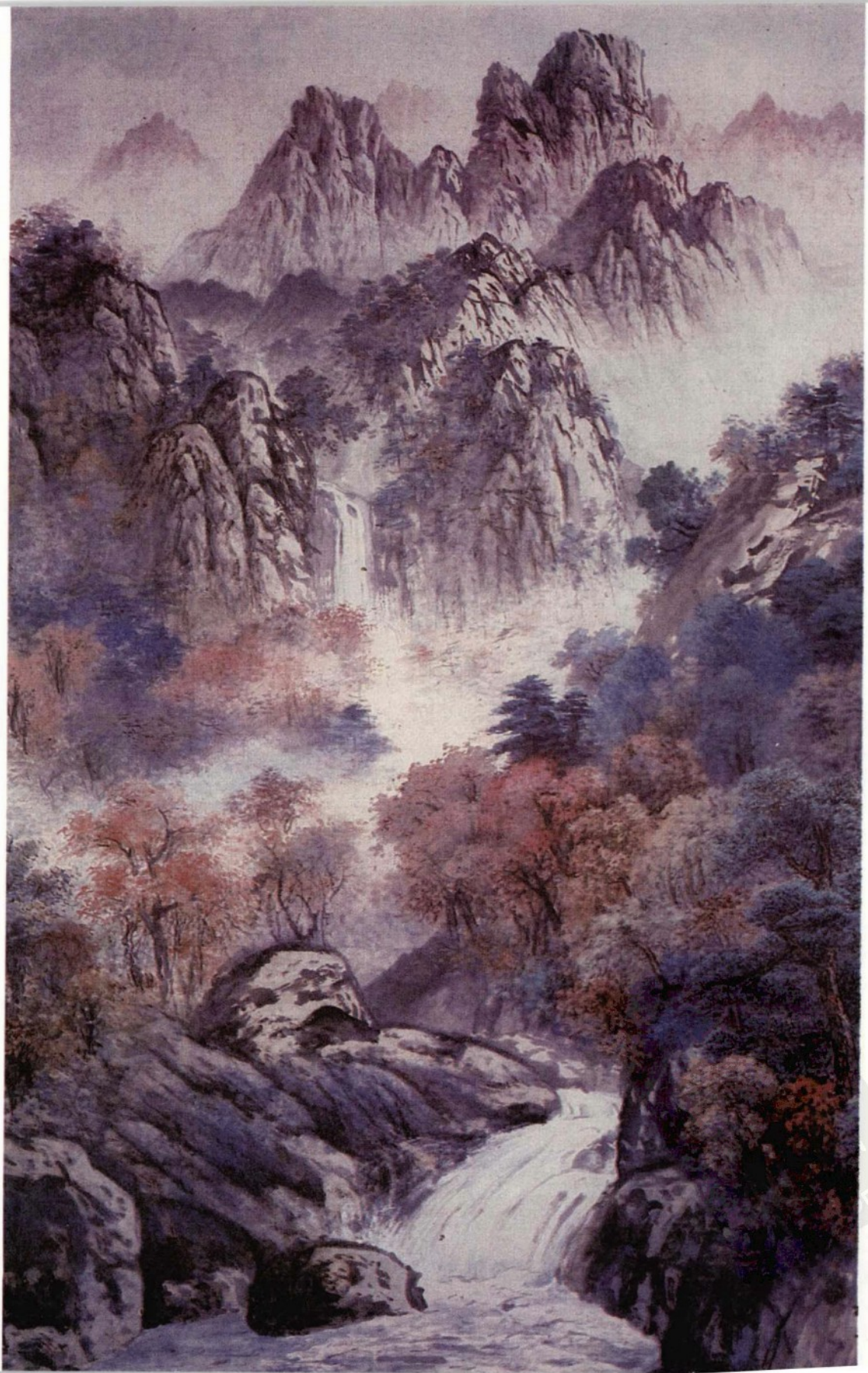
조국수호위령사 김정일 동지 만세!





（上圖）：金日成進行無數次「現場指導」。（這幅畫的作者相當輕率地使用實際照片來描繪領袖的外套與帽子。）根據書面記錄顯示，這些視察並不是為了灌輸知識或革命意識；金日成的指導，重點不在於解決困難，而在於他有解決困難的心——特別是在這樣的寒冬裡。

（左圖）：勞動黨的象徵——一把鐮刀，代表農民；一把鐵錘，代表工廠工人；以及（社會主義黨派很少有這種象徵）一根毛筆，代表高知識份子或白領階級。最後一項象徵使漫不經心的外國觀察家未能看出北韓強烈的反智主義。





(上圖)：金正日經常被描繪成在一九五〇年代求學期間曾啟迪其他學生學習父親的主體思想。事實上，這個假理論一直要到一九六〇年代中期中國進行文化大革命時才提出，當然，最早一批作品出現的時間更晚。

(左圖)：有些山水畫相當庸俗而誇大，但有些山水畫，例如這一幅，就表現出柔和而傳統的風格。無論那一種風格，受讚頌的不是自然本身，而是祖國的風貌。險峻、高聳的山峰與純淨的山澗，韓國的山水反映出韓國人的民族性。



復員的士兵仍帶著軍用背包，當他們來到分派的工作場所時，受到大家獻花歡迎。蘇聯畫家強調工業勞動者英雄式的投入與犧牲，但北韓宣傳者則企圖凸顯工人的本性，顯示集體勞動對北韓人來說是愉快的事，因為北韓人天生就喜歡勞動。





一九九四年七月八日金日成去世，金正日安慰哀慟欲絕的全國百姓。背景是一九七二年豎立於平壤萬壽台之丘的六十六英尺高偉大的領袖銅像。這個時期描繪的陰暗天空，象徵來自國外與日俱增的威脅。



金正日不知疲倦、馬不停蹄地視察全國各地防務，這則神話的目的是為了讓他擺脫北韓經濟災難的責任。





親愛的領袖屹立不搖，外在世界的惡浪猛烈拍打岩石，但終屬徒勞。



二〇〇九年八月四日會談之後，金正日與柯林頓合影留念。背景的選擇並不意外：巨浪拍擊岩岸，象徵世界對祖國的騷擾完全是徒勞無功。



南韓與北韓的合作經常被錯誤表現成兩國合力驅逐美國勢力，後者在圖畫中總是一貫地以鷹鉤鼻的樣子出現。本圖上面寫著：「同胞們一起努力，結清與美國帝國主義者的舊帳，統一韓國！」

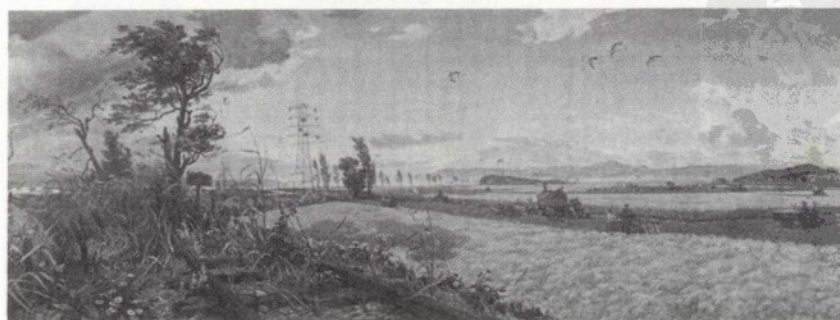


우리당의선군혁명령도를충성으로받들자!

自從一九九五年到一九九八年宣布「先軍」政策之後，最高司令官的五角星就成為宣傳的主角，地位等同於國旗。標準的描繪方式是一名擁有堅毅下顎的士兵在前頭引領眾人——在這裡是一名勞動者與一名手持金正日作品的白領工人——走向強盛大國。以為是軍隊領導黨的外界人士應該注意這張圖的標語：「讓我們忠誠擁護黨的先軍領導。」（粗體是我加的）換言之，是黨把軍隊放在優先的位置。



在描繪未來願景的畫作中，歡欣鼓舞的韓國人讚揚金正日促成全國統一。飄揚在半島上的垂直旗幟寫著：「統一的太陽，金將軍萬萬歲！」



數十年來，南韓一直被描繪成「人間地獄」，反觀北韓則是「人間天堂」；一九九〇年代中期資訊封鎖的崩潰使北韓政權宣傳做出微妙調整。